

GEMEINDE EPPAN

an der Weinstraße

Autonome Provinz Bozen - Südtirol



COMUNE DI APPIANO

sulla Strada del Vino

Provincia autonoma di Bolzano - Alto Adige

Beschlussniederschrift des Gemeinderates

NR.

37

Verbale di deliberazione Del Consiglio Comunale

SITZUNG VOM - SEDUTA DEL

18.05.2011

UHR - ORE

18:00

Nach Erfüllung der im geltenden Regionalgesetz über die Gemeindeordnung festgesetzten Formvorschriften wurden für heute, im üblichen Sitzungssaal, die Mitglieder dieses Gemeinderates einberufen.

Previo esaurimento delle formalità prescritte dalla vigente Legge Regionale sull'Ordinamento dei Comuni, vennero per oggi convocati, nella solita sala delle riunioni, i componenti di questo Consiglio Comunale.

Anwesend sind:

Presenti:

	A. E. A. G.	A. U. A. I.		A. E. A. G.	A. U. A. I.
Wilfried TRETTL			Irene KOFLER		
Monika HOFER-LARCHER			Caroline KLOTZ		
Ehrentraut RIEGLER-TROGER			Hannes LARCHER		
DDr. Walburga KÖSSLER-THALER			Siegfried MATHA		
Dr. Heinrich RIFFESSER			Andreas PERTOLL		
Peter PARDATSCHER			Dr. Ingrid PERTOLL-FRONER		
Dr. Ing. Massimo CLEVA			Dr. Ulrike PLAZOTTA-KIESER		
Roland FALLER			Dr. Manfred PLIGER		
Jochen KAGER	X		Georg PLUNGER		
Dr. Roberto ACUTI	X		Markus REGELE		
Dr. Giorgio DAL PRA			Günther RONER		
Reinhard GAISER			Veronika SCHWARZER-GIULIANI		
Ivo HECHENSTEINER			Doris SCHWEIGKOFER-SEEBACHER		
Dr. Ariane HERTSCHEG-HAFNER			Helmut TSCHIGG		
Armin KARADAR			Philipp WALDTHALER		

Mit der Teilnahme des Generalsekretärs, Herr

Partecipa il Segretario generale, signor

Bernhard FLOR

Nach Feststellung der Beschlussfähigkeit, übernimmt Herr

Constatato che il numero degli intervenuti è sufficiente per la legalità dell'adunanza, il Signor

Wilfried TRETTL

in seiner Eigenschaft als **Bürgermeister** den Vorsitz und erklärt die Sitzung für eröffnet.
Der Gemeinderat behandelt folgenden

nella sua qualità di **Sindaco** ne assume la presidenza e dichiara aperta la seduta.
Il Consiglio Comunale passa alla trattazione del seguente

GEGENSTAND

TERRITORIALE ABGRENZUNG UND BENEN-
NUNG DER VERKEHRSFLÄCHEN DER
GEMEINDE

OGGETTO

DELIMITAZIONE TERRITORIALE E DENOMINA-
ZIONE DELLE AREE DI CIRCOLAZIONE DEL
COMUNE

 Regierungskommissariat
Commissariato del Governo

 unverzüglich vollstreckbar
immediatamente eseguibile

Vorausgeschickt, dass es dringend notwendig ist, das Straßenkataster der Gemeinde Eppan zu überarbeiten und dieses Vorhaben auch ausdrücklich im programmatischen Dokument des Bürgermeisters Wilfried Trettl für die Amtsperiode 2010 – 2015, vom Gemeinderat genehmigt mit Beschluss Nr. 31 vom 30.06.2010, vorgesehen ist;

festgestellt, dass es dafür notwendig ist, die Verkehrsflächen territorial neu abzugrenzen und die jeweiligen Kodizes und Benennungen zu bestimmen;

vorausgeschickt, dass es für meldeamtliche Zwecke möglich sein muss, die historische Situation jeder Verkehrsfläche zu ermitteln und dass folglich die Änderung der Benennung einer gegenwärtig bestehenden Verkehrsfläche die Zuweisung eines neuen Kodex mit sich bringt (die alten Kodizes verbleiben zusammen mit den jeweiligen Benennungen in den Gemeindearchiven);

nach Einsichtnahme in den beiliegenden Übersichtsplan, welcher einen Vorschlag für die territoriale Abgrenzung und für die zu bestimmenden Kodizes beinhaltet;

festgestellt, dass für die Benennung von öffentlichen Straßen und Plätzen im Sinne von Artikel 5 des Landesgesetzes vom 12. Juni 1975, Nr. 26 die Genehmigung der Abteilung Denkmalpflege der Autonomen Provinz Bozen-Südtirol einzuholen ist, wenn die Straße oder der Platz nach Personen benannt wird, die vor weniger als 10 Jahren verstorben sind;

nach Einsichtnahme in die Vorschläge zur Benennung der einzelnen Verkehrsflächen;

nach Anhören der Referentin DDr. Walburga Kössler-Thaler, welche folgende Änderungen an den wie oben vorgeschlagenen Benennungen vorschlägt:

Kodex Codice	vorgeschlagene Benennung denominazione proposta		Änderung modifica	
	Deutsch	Italiano	Deutsch	Italiano
95	Andrianer Straße	Via Andriano	Kaiserin-Maria-Theresia-Straße	Via Kaiserin Maria Theresia
126	Seliger-Bischof-Tschiderer-Straße	Via Beato Vescovo Tschiderer	Fritz-Dellago-Straße	Via Fritz Dellago
129	Maria-Dellago-Weg	Via Maria Dellago	Wiesenbachweg	Via Wiesenbach
134	Franz-Mayr-Weg	Via Franz Mayr	Ziegeleiweg	Via Ziegelei
149	Vernatschweg	Via Vernatsch	Bruggerweg	Via Brugger
166	Johannes-Anderjoch-Straße	Via Johannes Anderjoch	Franz-Mayr-Straße	Via Franz Mayr

festgestellt, dass außerdem die Verkehrsfläche Nr. 92 - Kaiserin-Maria-Theresia-Straße nicht als eigenständige Verkehrsfläche neu benannt werden soll, sondern eine Verlängerung der Verkehrsfläche Nr. 193 – Johann-Georg-Plazer-Straße darstellt;

festgestellt, dass der Kodex Nr. 92 aus diesem Grunde der Straße Ignaz-Gablener-Weg zugeordnet wird und demzufolge der Kodex Nr. 220 nicht mehr verwendet wird;

Premesso che si ritiene assolutamente necessario di procedere ad una revisione generale del catasto stradale del Comune di Appiano visto che questo progetto è previsto espressamente nel documento programmatico del Sindaco Wilfried Trettl per il periodo 2010 – 2015, approvato dal Consiglio comunale con deliberazione n. 31 del 30.06.2010;

constatato che a tale scopo è necessario di rideterminare la delimitazione territoriale delle aree di circolazione e di definire i relativi codici e le relative denominazioni;

premessato che per fini anagrafici deve essere possibile il rilievo della situazione storica di ogni area di circolazione e che di conseguenza la modifica della denominazione di un'area di circolazione attualmente esistente comporta l'attribuzione di un nuovo codice (i vecchi codici rimangono negli archivi comunali assieme alle relative denominazioni);

preso visione dell'allegata planimetria contenente una proposta per la delimitazione territoriale e per i codici da definire;

constatato che ai sensi dell'articolo 5 della legge provinciale 12 giugno 1975, n. 26 per la denominazione di strade e piazze pubbliche è richiesta l'autorizzazione della Ripartizione Beni culturali della Provincia Autonoma di Bolzano-Alto Adige se la strada o la piazza è intitolata al nome di persone decedute da meno di dieci anni;

viste le proposte relative alla denominazione delle singole aree di circolazione;

sentita l'assessora DDr. Walburga Kössler-Thaler, la quale propone le seguenti modifiche delle denominazioni proposte come sopra:

ritenuto opportuno di non denominare l'area di circolazione n. 92 – Via Kaiserin Maria Theresia come area di circolazione separata e di prolungare invece su tale tratto l'area di circolazione n. 193 – Via Johann Georg Plazer;

considerato che pertanto il codice n. 92 dev'essere attribuito all'area di circolazione via Ignaz- Gablener con la conseguente eliminazione del codice n. 220;

nach Einsichtnahme in das zustimmende administrative Gutachten des Verantwortlichen des zuständigen Dienstes und in das zustimmende buchhalterische Gutachten des Amtsleiters der Buchhaltung;

nach Einsichtnahme in die Satzung dieser Gemeinde, in der seit 01.04.2006 geltenden Fassung;

nach Einsichtnahme in den Einheitstext der Regionalgesetze über die Gemeindeordnung, genehmigt mit D.P.R.A vom 1. Februar 2005, Nr. 3/L;

**B E S C H L I E S S T
D E R G E M E I N D E R A T**

Anwesende 28, Abstimmende 28, Dafür 25, Enthaltungen 1 (DAL PRÀ Dr. Giorgio), Dagegen 2 (KOFLER Irene, KARADAR Armin); ausgedrückt durch Handerheben;

1. die Verkehrsflächen mit den in den Prämissen angeführten Änderungen und wie aus dem beiliegenden Übersichtsplan ersichtlich abzugrenzen;
2. die Kodizes der Verkehrsflächen wie aus dem beiliegenden Übersichtsplan und aus der folgenden Liste ersichtlich zu bestimmen;
3. die Verkehrsflächen wie aus der folgenden Liste ersichtlich zu benennen;

visti i pareri favorevoli del responsabile del relativo ufficio sulla regolarità tecnico-amministrativa e del direttore dell'ufficio ragioneria sulla regolarità contabile;

visto lo Statuto rielaborato di questo Comune, in vigore dal 01.04.2006;

visto il testo unico dell'ordinamento delle leggi regionali sull'Ordinamento dei Comuni, approvato con D.P.G.R. 1 febbraio 2005, n. 3/L;

**I L C O N S I G L I O C O M U N A L E
D E L I B E R A**

Presenti 28, Votanti 28, Favorevoli 25, Astenuti 1 (DAL PRÀ Dr. Giorgio), Contrari 2 (KOFLER Irene, KARADAR Armin); espressi peralzata di mano;

1. di delimitare le aree di circolazione come risulta dall'allegata planimetria comprese le modificazioni di cui in premessa;
2. di definire i codici delle aree di circolazione come risulta dall'allegata planimetria e dalla lista seguente;
3. di denominare le aree di circolazione come risulta dalla lista seguente;

Kodex Codice	Benennung (GROSSBUCHSTABEN) Denominazione (LETTERE MAIUSCOLE)		Benennung (Kleinbuchstaben) Denominazione (lettere minuscole)	
	Deutsch	Italiano	Deutsch	Italiano
2	NUSSBAUMERWEG	VIA NUSSBAUMER	Nussbaumerweg	Via Nussbaumer
4	BOZNER STRASSE	VIA BOLZANO	Bozner Straße	Via Bolzano
5	KALTERER STRASSE	VIA CALDARO	Kalterer Straße	Via Caldaro
7	PFARRGASSE	VICOLO DELLA PARROCCHIA	Pfarrgasse	Vicolo della Parrocchia
8	BILDSTÖCKLWEG	VIA DEL CAPITELLO	Bildstöcklweg	Via del Capitello
17	GIRLANER STRASSE	VIA CORNAIANO	Girlaner Straße	Via Cornaiano
19	MÜHLWEG	VIA MOLINO	Mühlweg	Via Molino
21	LAMMWEG	VIA LAMM	Lammweg	Via Lamm
23	SEPP-KERSCHBAUMER-STRASSE	VIA SEPP KERSCHBAUMER	Sepp-Kerschbaumer-Straße	Via Sepp Kerschbaumer
29	ANDREAS-HOFER-STRASSE	VIA ANDREAS HOFER	Andreas-Hofer-Straße	Via Andreas-Hofer
30	MISSIANER WEG	VIA MISSIANO	Missianer Weg	Via Missiano
32	MONTIGGLER STRASSE	VIA MONTICOLO	Montiggler Straße	Via Monticolo
35	PILLHOFSTRASSE	VIA PILLHOF	Pillhofstraße	Via Pillhof
37	PIGENOER WEG	VIA PIGANÒ	Pigenoer Weg	Via Piganò
39	GIRLANER PLATZ	PIAZZA CORNAIANO	Girlaner Platz	Piazza Cornaiano
45	ST.-ANNA-WEG	VIA S. ANNA	St.-Anna-Weg	Via S. Anna
51	ST.-MICHAEL-PLATZ	PIAZZA S. MICHELE	St.-Michael-Platz	Piazza S. Michele
55	RATHAUSPLATZ	PIAZZA MUNICIPIO	Rathausplatz	Piazza Municipio
56	SONNENGASSE	VICOLO DEL SOLE	Sonnengasse	Vicolo del Sole
57	BAHNHOFPLATZ	PIAZZA STAZIONE	Bahnhofplatz	Piazza Stazione
58	BAHNHOFSTRASSE	VIA STAZIONE	Bahnhofstraße	Via Stazione
60	JOSEF-INNERHOFER-STRASSE	VIA JOSEF INNERHOFER	Josef-Innerhofer-Straße	Via Josef Innerhofer
61	WARTLWEG	VIA WARTL	Wartlweg	Via Wartl
62	BADLWEG	VIA BADL	Badlweg	Via Badl
65	STEINACKERWEG	VIA STEINACKER	Steinackerweg	Via Steinacker
66	WEINGÜTERWEG	VIA DEI VIGNETI	Weingüterweg	Via dei Vigneti
68	RITTSTEINWEG	VIA RITTSTEIN	Rittsteinweg	Via Rittstein

Kodex Codice	Benennung (GROSSBUCHSTABEN) Denominazione (LETTERE MAIUSCOLE)		Benennung (Kleinbuchstaben) Denominazione (lettere minuscole)	
	Deutsch	Italiano	Deutsch	Italiano
69	KASTANIENWEG	VIA DELLE CASTAGNE	Kastanienweg	Via delle Castagne
70	PRANZOLLWEG	VIA PRANZOLL	Pranzollweg	Via Pranzoll
71	MAX-SPARER-STRASSE	VIA MAX SPARER	Max-Sparer-Straße	Via Max Sparer
73	MITTERLINGWEG	VIA MITTERLING	Mitterlingweg	Via Mitterling
74	HANS-WEBER-TYROL-PLATZ	PIAZZA HANS WEBER TYROL	Hans-Weber-Tyrol-Platz	Piazza Hans Weber Tyrol
75	HANDWERKERSTRASSE	VIA ARTIGIANI	Handwerkerstraße	Via Artigiani
82	WEISSHAUSWEG	VIA WEISSHAUS	Weisshausweg	Via Weisshaus
84	MENDELSTRASSE	VIA MENDOLA	Mendelstraße	Via Mendola
88	HUGO-ZUBER-WEG	VIA HUGO ZUBER	Hugo-Zuber-Weg	Via Hugo Zuber
90	MEBO	MEBO	Mebo	Mebo
91	VALTONWEG	VIA VALTON	Valtonweg	Via Valton
92	IGNAZ-GABLONER-WEG	VIA IGNAZ GABLONER	Ignaz-Gabloner-Weg	Via Ignaz Gabloner
93	WARTHHTALWEG	VIA WARTHHTAL	Warthtalweg	Via Warthtal
94	TERLANER STRASSE	VIA TERLANO	Terlaner Straße	Via Terlano
95	KAISERIN-MARIA-THERESIA-STRASSE	VIA KAISERIN MARIA THERESIA	Kaiserin-Maria-Theresia-Straße	Via Kaiserin Maria Theresia
96	VERSIGGLWEG	VIA VERSIGGL	Versigglweg	Via Versiggl
97	SCHOBERWEG	VIA SCHOBER	Schoberweg	Via Schober
98	KOLLHOFWEG	VIA KOLLHOF	Kollhofweg	Via Kollhof
99	FESTENSTEINWEG	VIA FESTENSTEIN	Festensteinweg	Via Festenstein
100	DOMINIKANERPLATZ	PIAZZA DOMINICANI	Dominikanerplatz	Piazza Dominicani
101	DOSWEG	VIA DOS	Dosweg	Via Dos
102	FREUDENSTEINWEG	VIA FREUDENSTEIN	Freudensteinweg	Via Freudenstein
103	KELLERGASSE	VICOLO CANTINE	Kellergasse	Vicolo Cantine
104	PAULSNER HÖHLE	PAULSNER HÖHLE	Paulsner Höhle	Paulsner Höhle
105	HOHLWEG	VIA HOHL	Hohlweg	Via Hohl
106	FURGGLAUER WEG	VIA FURGGLAU	Furgglauer Weg	Via Furgglau
107	GLEIFWEG	VIA GLEIF	Gleifweg	Via Gleif
108	SCHWARZHAUSWEG	VIA SCHWARZHAUS	Schwarzhausweg	Via Schwarzhaus
109	GFILLWEG	VIA GFILL	Gfillweg	Via Gfill
110	PAUERNFEINDWEG	VIA PAUERNFEIND	Pauernfeindweg	Via Pauernfeind
111	ALOIS-BRIGL-WEG	VIA ALOIS BRIGL	Alois-Brigl-Weg	Via Alois Brigl
112	MAGRÖLLWEG	VIA MAGRÖLL	Magröllweg	Via Magröll
113	MAX-VON-MÖRL-WEG	VIA MAX VON MÖRL	Max-von-Mörl-Weg	Via Max von Mörl
114	JOHANN-KÖSSLER-WEG	VIA JOHANN KÖSSLER	Johann-Kössler-Weg	Via Johann Kössler
115	JAKOB-ZWITZEL-WEG	VIA JAKOB ZWITZEL	Jakob-Zwitzel-Weg	Via Jakob Zwitzel
116	LUDWIG-VON-HOHENBÜHEL-WEG	VIA LUDWIG VON HOHENBÜHEL	Ludwig-von-Hohenbühel-Weg	Via Ludwig von Hohenbühel
117	PLATTENRIEGELWEG	VIA PLATTENRIEGEL	Plattenriegelweg	Via Plattenriegel
118	ETSCHWEG	VIA ADIGE	Etschweg	Via Adige
119	MADERNEIDWEG	VIA MADERNEID	Maderneidweg	Via Maderneid
120	PICHLWEG	VIA PICHL	Pichlweg	Via Pichl
121	SALOME-LANSER-WEG	VIA SALOME LANSER	Salome-Lanser-Weg	Via Salome Lanser
122	SCHUSTERPROMENADE	PASSEGGIATA SCHUSTER	Schusterpromenade	Passeggiata Schuster
123	PERGLWEG	VIA PERGOLA	Perglweg	Via Pergola
124	SCHMIEDGASSE	VICOLO FABBRO	Schmiedgasse	Vicolo Fabbro
125	ÜBERETSCHER STRASSE	STRADA OLTRADIGE	Überetscher Straße	Strada Oltradige
126	FRITZ-DELLAGO-STRASSE	VIA FRITZ DELLAGO	Fritz-Dellago-Straße	Via Fritz Dellago
127	GIESEGGSTRASSE	VIA GIESEGG	Gieseggstraße	Via Giesegg
128	WEITENWEG	VIA WEITEN	Weitenweg	Via Weiten
129	WIESENBACHWEG	VIA WIESENBACH	Wiesenbachweg	Via Wiesenbach
130	MARGARETHE-MAULTASCH-WEG	VIA MARGARETHE MAULTASCH	Margarethe-Maultasch-Weg	Via Margarethe Maultasch
131	BERTA-AUSSERER-WEG	VIA BERTA AUSSERER	Berta-Ausserer-Weg	Via Berta Ausserer
132	STAMPFLWEG	VIA STAMPFL	Stampflweg	Via Stampfl
133	SEEWIESENWEG	VIA SEEWIESEN	Seewiesenweg	Via Seewiesen
134	ZIEGELEIWEG	VIA ZIEGELEI	Ziegeleiweg	Via Ziegelei
135	BLASIUS-VON-KHUEN-WEG	VIA BLASIUS VON KHUEN	Blasius-von-Khuen-Weg	Via Blasius von Khuen
136	KREITWEG	VIA KREIT	Kreitweg	Via Kreit

Kodex Codice	Benennung (GROSSBUCHSTABEN) Denominazione (LETTERE MAIUSCOLE)		Benennung (Kleinbuchstaben) Denominazione (lettere minuscole)	
	Deutsch	Italiano	Deutsch	Italiano
137	LAVASONWEG	VIA LAVASON	Lavasonweg	Via Lavason
138	MONTIGGL DORF	MONTICOLO PAESE	Montiggl Dorf	Monticolo Paese
139	TRITSCHWEG	VIA TRITSCH	Tritschweg	Via Tritsch
140	FRANZ-SCHÖPF-WEG	VIA FRANZ SCHÖPF	Franz-Schöpf-Weg	Via Franz Schöpf
141	WIRTSHÖFLWEG	VIA WIRTSHÖFL	Wirtshöflweg	Via Wirtshöfl
142	SCHULGASSE	VICOLO SCUOLA	Schulgasse	Vicolo Scuola
143	LANGELOAWEG	VIA LANGELOA	Langeloaweg	Via Langeloa
144	GSCHEIERWEG	VIA GSCHEIER	Gschleierweg	Via Gschleier
145	STIERACKERWEG	VIA STIERACKER	Stierackerweg	Via Stieracker
146	KARL-FRANZ-ZANI-GASSE	VICOLO KARL FRANZ ZANI	Karl-Franz-Zani-Gasse	Vicolo Karl Franz Zani
147	KLEINER-SEE-WEG	VIA LAGO PICCOLO	Kleiner-See-Weg	Via Lago Piccolo
148	FUCHS-VON-FUCHSBERG-WEG	VIA FUCHS VON FUCHSBERG	Fuchs-von-Fuchsberg-Weg	Via Fuchs von Fuchsberg
149	BRUGGERWEG	VIA BRUGGER	Bruggerweg	Via Brugger
150	SCHIESSSTANDWEG	VIA POLIGONO	Schießstandweg	Via Poligono
151	EGNO-GRAF-VON-EPPAN-WEG	VIA EGNO GRAF VON EPPAN	Egno-Graf-von-Eppan-Weg	Via Egno Graf von Eppan
152	POSTGASSE	VICOLO POSTA	Postgasse	Vicolo Posta
153	KANONIKUS-GAMPER-GASSE	VICOLO KANONIKUS GAMPER	Kanonikus-Gamper-Gasse	Vicolo Kanonikus Gamper
154	LAFREIWEG	VIA LAFREI	Lafreiweg	Via Lafrei
155	PENEGALPASSAGE	PASSAGGIO PENEGAL	Penegalpassage	Passaggio Penegal
156	PAGISWEG	VIA PAGIS	Pagisweg	Via Pagis
157	FRANGARTNER STRASSE	VIA FRANGARTO	Frangartner Straße	Via Frangarto
158	FRIEDHOFPASSAGE	PASSAGGIO CIMITERO	Friedhofpassage	Passaggio Cimitero
159	PROBST-WEINGARTNER-WEG	VIA PROBST WEINGARTNER	Propst-Weingartner-Weg	Via Propst Weingartner
160	JOHANNA-VON-ISSER-WEG	VIA JOHANNA VON ISSER	Johanna-von-Isser-Weg	Via Johanna von Isser
161	SIEGFRIED-TESSMANN-WEG	VIA SIEGFRIED TESSMANN	Siegfried-Tessmann-Weg	Via Siegfried Tessmann
162	GEORGTURMWEG	VIA GEORGTURM	Georgturmweg	Via Georgturm
163	ALMA-VON-LUTZ-WEG	VIA ALMA VON LUTZ	Alma-von-Lutz-Weg	Via Alma von Lutz
164	AUGUST-EMIL-BUCH-WEG	VIA AUGUST EMIL BUCH	August-Emil-Buch-Weg	Via August Emil Buch
165	JOHANNA-BLUM-WEG	VIA JOHANNA BLUM	Johanna-Blum-Weg	Via Johanna Blum
166	FRANZ-MAYR-STRASSE	VIA FRANZ MAYR	Franz-Mayr-Straße	Via Franz Mayr
167	WILHELMINE-LINDNER-GASSE	VICOLO WILHELMINE LINDNER	Wilhelmine-Lindner-Gasse	Vicolo Wilhelmine Lindner
168	SANATORIUMGASSE	VICOLO SANATORIO	Sanatoriumgasse	Vicolo Sanatorio
169	CLAUDIA-DE-MEDICI-WEG	VIA CLAUDIA DE MEDICI	Claudia-de-Medici-Weg	Via Claudia de Medici
170	BLOSHOFWEG	VIA BLOSHOF	Bloshofweg	Via Bloshof
171	MARKLHOFWEG	VIA MARKLHOF	Marklhofweg	Via Marklhof
172	FELDWEG	VIA FELD	Feldweg	Via Feld
173	KAPUZINERGASSE	VICOLO CAPPUCCINI	Kapuzinergasse	Vicolo Cappuccini
174	HOCHPEPPANER WEG	VIA CASTEL D'APPIANO	Hocheppaner Weg	Via Castel d'Appiano
175	SIGMUNDSKRONER STRASSE	VIA CASTEL FIRMIANO	Sigmundskroner Straße	Via Castel Firmiano
176	SCHLOSS-WARTH-STRASSE	VIA CASTEL WARTH	Schloss-Warth-Straße	Via Castel Warth
177	REINSPERGWEG	VIA REINSPERG	Reinspergweg	Via Reinsperg
178	SCHULTHAUSER WEG	VIA SCHULTHAUS	Schulthauser Weg	Via Schulthaus
179	SCHRECKBICHLER WEG	VIA COLTERENZIO	Schreckbichler Weg	Via Colterenzio
180	BUCHWALDWEG	VIA BUCHWALD	Buchwaldweg	Via Buchwald
181	MARKTSTRASSE	VIA DEL MERCATO	Marktstraße	Via del Mercato
182	SILLWEG	VIA SILL	Sillweg	Via Sill
183	GAIDER WEG	VIA GAID	Gaider Weg	Via Gaid
184	KRAFUSSWEG	VIA KRAFUSS	Krafussweg	Via Krafuss
185	MARIA-RAST-WEG	VIA MARIA RAST	Maria-Rast-Weg	Via Maria Rast
186	MATSCHATSCHER WEG	VIA MASACCIO	Matschatscher Weg	Via Masaccio
187	UNTERALBERWEG	VIA UNTERALBER	Unteralberweg	Via Unteralber
188	GOLDGASSE	VICOLO DELL'ORO	Goldgasse	Vicolo dell'Oro
189	PLATZLWEG	VIA PIAZZETTA	Platzlweg	Via Piazzetta
190	PERDONIGER STRASSE	VIA PRADONICO	Perdoniger Straße	Via Pradonico

Kodex Codice	Benennung (GROSSBUCHSTABEN) Denominazione (LETTERE MAIUSCOLE)		Benennung (Kleinbuchstaben) Denominazione (lettere minuscole)	
	Deutsch	Italiano	Deutsch	Italiano
191	TURMBACHWEG	VIA TURMBACH	Turmbachweg	Via Turmbach
192	UNTERRAINER STRASSE	VIA RIVA DI SOTTO	Unterrainer Straße	Via Riva di Sotto
193	JOHANN-GEORG-PLAZER-STRASSE	VIA JOHANN GEORG PLAZER	Johann-Georg-Plazer-Straße	Via Johann Georg Plazer
194	RUNGGWEG	VIA RUNGG	Runggweg	Via Rungg
195	KREUZSTEINWEG	VIA KREUZSTEIN	Kreuzsteinweg	Via Kreuzstein
196	ST.-ANTONIUS-WEG	VIA S. ANTONIO	St.-Antonius-Weg	Via S. Antonio
197	ST.-APOLLONIA-WEG	VIA S. APOLLONIA	St.-Apollonia-Weg	Via S. Apollonia
198	ST.-FLORIAN-WEG	VIA S. FLORIANO	St.-Florian-Weg	Via S. Floriano
199	ST.-JUSTINA-STRASSE	VIA S. GIUSTINA	St.-Justina-Straße	Via S. Giustina
200	ST.-MARTIN-GASSE	VICOLO S. MARTINO	St.-Martin-Gasse	Vicolo S. Martino
201	PAULSNER PLATZ	PIAZZA S. PAOLO	Paulsner Platz	Piazza S. Paolo
202	PAULSNER STRASSE	VIA S. PAOLO	Paulsner Straße	Via S. Paolo
203	ST.-SEBASTIAN-WEG	VIA S. SEBASTIANO	St.-Sebastian-Weg	Via S. Sebastiano
204	NAUNWEG	VIA NAUN	Naunweg	Via Naun
205	KREUZWEG	KREUZWEG	Kreuzweg	Kreuzweg
206	AICHWEG	VIA AICH	Aichweg	Via Aich
207	LAMBRECHTWEG	VIA LAMBRECHT	Lambrechtweg	Via Lambrecht
208	STANIS-GRUBER-WEG	VIA STANIS GRUBER	Stanis-Gruber-Weg	Via Stanis Gruber
209	HUBERFELDWEG	VIA HUBERFELD	Huberfeldweg	Via Huberfeld
210	LUZIAFELDWEG	VIA LUZIAFELD	Luziafeldweg	Via Luziafeld
211	AM EICHAMT	AM EICHAMT	Am Eichamt	Am Eichamt
212	ALOIS-SCHWARZ-GASSE	VICOLO ALOIS SCHWARZ	Alois-Schwarz-Gasse	Vicolo Alois Schwarz
213	ZOBLWEG	VIA ZOBL	Zoblweg	Via Zobl
214	HANS-NICOLUSSI-LECK-WEG	VIA HANS NICOLUSSI-LECK	Hans-Nicolussi-Leck-Weg	Via Hans Nicolussi-Leck
215	MADOOSWEG	VIA MADOOS	Madoosweg	Via Madoos
216	MAROLWEG	VIA MAROL	Marolweg	Via Marol
217	BERGSTRASSE	VIA MONTE	Bergstrasse	Via Monte
218	LIENHART-TANNER-WEG	VIA LIENHART TANNER	Lienhart-Tanner-Weg	Via Lienhart Tanner
219	ERLWEG	VIA ERL	Erlweg	Via Erl

- | | |
|---|---|
| <p>4. zu bestimmen, dass der beiliegende Übersichtsplan einen wesentlichen und ergänzenden Bestandteil dieses Beschlusses bildet;</p> <p>5. zu bestimmen, dass für die exakte Abgrenzung der Verkehrsflächen die digitale Ausführung des beiliegenden Übersichtsplanes gilt, welcher nur zur Veranschaulichung beigelegt wird;</p> <p>6. zu bestimmen, dass die zuständigen Ämter der Gemeinde die geografischen Eigenschaften der Verkehrsflächen bei Bedarf eigenständig abändern dürfen, um sie der aktuellen Situation anzupassen und sofern es sich dabei nicht um wesentliche Abänderungen handelt;</p> <p>7. den Gemeindeausschuss mit der Durchführung dieses Beschlusses zu beauftragen;</p> <p>8. zu bestimmen, dass die entsprechenden Arbeiten innerhalb von 5 Jahren ab dem Datum der Vollstreckbarkeit dieses Beschlusses abgeschlossen sein müssen;</p> <p>9. den Landeskonservator um die Genehmigung der Benennung der Verkehrsfläche „Alma-von-Lutz-Weg – Via Alma von Lutz“ im Sinne von Artikel 5 des Landesgesetzes vom 12. Juni 1975, Nr. 26 zu ersuchen;</p> | <p>4. di stabilire che l'allegata planimetria forma parte integrante e sostanziale della presente delibera;</p> <p>5. di stabilire che per una precisa delimitazione delle aree di circolazione vale la versione digitale dell'allegata planimetria che ha solamente carattere illustrativo;</p> <p>6. di stabilire che gli uffici comunali competenti possono modificare le proprietà geografiche delle aree di circolazione in maniera autonoma per adeguarle alla situazione attuale ed a condizione che si tratti di modifiche non sostanziali;</p> <p>7. di incaricare la Giunta Municipale con l'esecuzione di questa delibera;</p> <p>8. di stabilire che i relativi lavori devono essere conclusi entro 5 anni dalla data di esecutività di questa delibera;</p> <p>9. di richiedere al Soprintendente ai Beni Culturali della Provincia l'autorizzazione per la denominazione dell'area di circolazione „Alma-von-Lutz-Weg – Via Alma von Lutz“, ai sensi dell'articolo 5 della legge provinciale 12 giugno 1975, n. 26;</p> |
|---|---|

10. die mit der Durchführung dieses Beschlusses zusammenhängenden Ausgaben im Haushaltsvoranschlag der nachfolgenden Jahre vorzusehen;
11. dass die Maßnahme keine Ausgabe/Einnahme mit sich bringt;
12. ausdrücklich darauf hinzuweisen, dass gegen diesen Beschluss von jedem Bürger innerhalb der zehntägigen Veröffentlichungsfrist Einspruch beim Gemeindevorstand eingelegt werden kann; ferner kann innerhalb von 60 Tagen ab Vollstreckbarkeit dieses Beschlusses bei der Autonomen Sektion Bozen des Regionalen Verwaltungsgerichtshofes Rekurs eingereicht werden.

10. di prevedere le spese conseguenti dall'esecuzione della presente deliberazione nei bilanci di previsione degli anni seguenti;
11. che l'atto non comporta alcuna spesa e/o entrata;
12. di dare atto che contro la presente deliberazione ogni cittadino può presentare opposizione alla giunta municipale entro i dieci giorni di pubblicazione della stessa all'albo comunale; entro 60 giorni dalla data di esecutività della presente deliberazione può essere presentato ricorso alla Sezione Autonoma di Bolzano del T.A.R.

Gutachten zur Beschlussvorlage:**Pareri sulla proposta di deliberazione:**

A. Gutachten im Sinne von Art. 81 des ETGO (D.P.Reg. Nr. 3/L vom **01.02.2005**)

A. pareri secondo l'art. 81 del TUOC (D.P.Reg. n. 3/L del **01/02/2005**)

1. hinsichtlich der administrativen Ordnungsmäßigkeit**1. in ordine alla regolarità tecnico-amministrativa**
 positiv - positivo

Eppan a.d.W., 18.05.2011, Appiano s.S.d.V.
 negativ -negativo

Der Verantwortliche des Dienstes - Il responsabile del servizio
gez.-f.to Bernhard Flor

2. hinsichtlich der buchhalterischen Ordnungsmäßigkeit**2. in ordine alla regolarità contabile**
 positiv - positivo

Eppan a.d.W., 18.05.2011, Appiano s.S.d.V.
 negativ -negativo

Der Verantwortliche des Finanzdienstes - Il responsabile del servizio finanziario
gez.-f.to Stefan Meraner

GELESEN, GENEHMIGT und GEFERTIGT. - LETTO, CONFERMATO e SOTTOSCRITTO.

DER BÜRGERMEISTER - IL SINDACO

**DER GENERALESEKRETÄR - IL SEGRETARIO
GENERALE**

gez.-f.to Wilfried TRETTL

gez.-f.to Bernhard FLOR

VERÖFFENTLICHUNGSBERICHT

Es wird bestätigt, dass eine Abschrift dieses Beschlusses
am

REFERTO DI PUBBLICAZIONE

Certifico che copia della presente delibera viene
pubblicata il

24.05.2011

an der digitalen Amtstafel veröffentlicht wird, wo er für 10
aufeinanderfolgende Tage verbleibt.

all'albo pretorio digitale ove rimarrà esposta per 10 giorni
consecutivi.

DER GENERALESEKRETÄR - IL SEGRETARIO GENERALE

gez.-f.to Bernhard FLOR

VOLLSTRECKBARKEITSBESCHEINIGUNG

Vorliegender Beschluss, veröffentlicht für die
vorgeschriebene Dauer, ohne Einwände, wird am

CERTIFICATO DI ESECUTIVITA'

La presente deliberazione, pubblicata senza opposizioni
per il periodo prescritto, diventerà esecutiva il

04.06.2011

im Sinne des Art. 100 der geltenden ET.GO. vollstreckbar.

ai sensi dell'art. 100 del vigente T.U.O.C.

DER GENERALESEKRETÄR - IL SEGRETARIO GENERALE

gez.-f.to Bernhard FLOR

Für die Übereinstimmung der Abschrift mit der
Urschrift, auf stempelfreiem Papier für
Verwaltungszwecke.

Per la copia conforme all'originale, rilasciata in carta
libera per uso amministrativo.

**Der Generalsekretär - Il Segretario generale
Bernhard FLOR**